

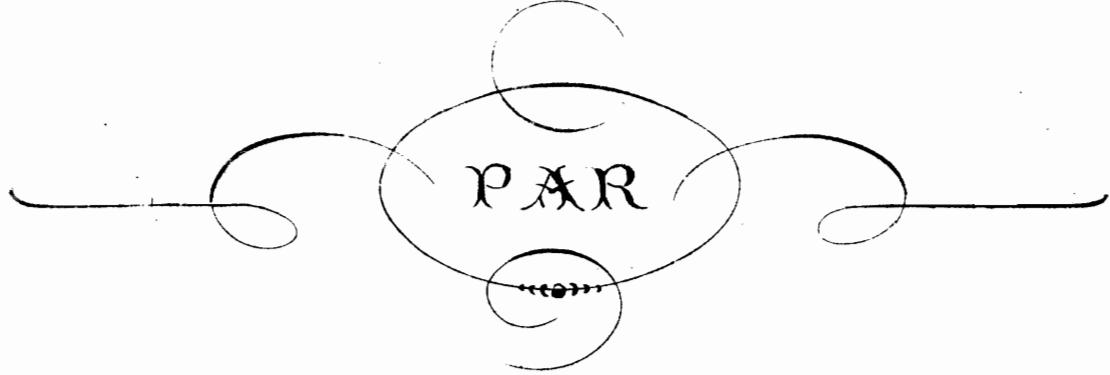
2610

ABONNEMENT DE MUSIQUE  
SCHOTT Freres  
BRUXELLES

*A Constant Hamelin*

# RAPSO DIE

# CAMBODGIENNE



# LA BOURG AULT-DUC OUDRAY

Grande Partition d'Orchestre

Prix net: 25<sup>f</sup>

*Parties séparées d'Orchestre, Prix net: 50<sup>f</sup>*

*Chaque partie supplémentaire Prix net: 2<sup>f</sup>50*

Réduction p<sup>f</sup> Piano à 4 Mains par C. CHEVILLARD.

*1<sup>re</sup> Suite, Pr: 7<sup>f</sup>50 — 2<sup>e</sup> Suite, Pr: 9<sup>f</sup>*

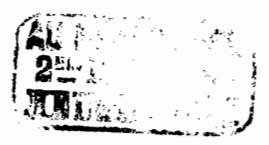
*Les 2 Suites réunies, Pr: net, 4<sup>f</sup>*

PARIS,

AU MENESTREL, 2<sup>bis</sup>, Rue Vivienne, HENRI HEUGEL.

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE

*Tous droits de Reproduction réservés pour tous pays.*





M  
207  
3 1911 X 2

621415

# KHÉNH PRÉAYOSSA

(LA FÊTE DES EAUX)

---

Le territoire du Cambodge est soumis chaque année à des inondations qui durent plusieurs mois. A l'époque où les eaux se retirent, la population célèbre pompeusement et joyeusement cet événement qui lui rend l'usage de la terre et les sources de la vie.

---

Dans le premier morceau, le Génie de la Terre (**Préa Thorni**) s'adresse au Génie des Eaux (**Préa Congkéar**). Il le prie, doucement d'abord, de lui céder le sceptre. Résistance du Génie des Eaux: insistance du Génie de la Terre, à laquelle se mêle la supplication bientôt grandissante des hommes. Le Génie des Eaux est vaincu: les eaux se retirent....

« Et maintenant, ensemencez vos champs et faites la moisson! »

---

Le second morceau exprime des sentiments d'allégresse empreints d'un caractère à la fois populaire, carnavalesque et religieux.

# RAPSODIE CAMBODGIENNE

POUR ORCHESTRE

DE

L. A. BOURGAULT-DUCOUDRAY.

Réduite pour Piano à 4 mains

2<sup>me</sup> PARTIE

par Camille CHEVILLARD.

FÊTE.

All<sup>o</sup> ma non troppo.

SECONDA:

18 Basson. *Légerement.*

8 9 10 11

*p* mais en dehors. *sf*

Hautb. 19

*sf* *p léger.*

Basson.

*sf* *p léger.* *sf > p*

20 Basses.

*sf* *mf léger.*

A CONSTANT HAMELIN.

BRUXELLES 3

# RAPSODIE CAMBODGIENNE

POUR ORCHESTRE

DE

L. A. BOURGAULT-DUCOUDRAY.

Réduite pour Piano à 4 mains

2<sup>me</sup> PARTIE

par Camille CHEVILLARD.

All<sup>o</sup> ma non troppo.

FÊTE.

PRIMA.

8

*pp* Viol. sourd.

*sf* Ped.

8

*sf* Ped.

Corns et Harpe.

*pp* 1

18

8

2 3 4 5 6 7 8 9

19

8

*p léger.* Fl. et Cl.

Cl. et Cors.

20

8

*mf* Cl. Bous et Cors.

First system of musical notation, featuring two staves in bass clef. The music includes dynamic markings *sf* and *mf*, and various articulation marks such as accents and slurs.

Second system of musical notation, featuring two staves in bass clef. It includes dynamic markings *mf* and *f*, and a measure number **21** in a box.

Third system of musical notation, featuring two staves in bass clef. It includes dynamic markings *f* and *ff*, and various articulation marks.

Fourth system of musical notation, featuring two staves in bass clef. It includes dynamic markings *ff* and *mf*, and various articulation marks.

Fifth system of musical notation, featuring two staves in bass clef. It includes dynamic markings *sf* and *f*, and a measure number **22** in a box. The text "Quat. et Timb." is written below the second staff.

Sixth system of musical notation, featuring two staves in bass clef. It includes dynamic markings *sf* and *p leger.*

First system of musical notation, featuring piano and grand staves with various dynamics such as *sf* and *mf*.

Second system of musical notation, including a measure rest marked with the number 21 and dynamic markings like *f*.

Third system of musical notation, featuring piano and grand staves with dynamic markings such as *ff* and *f*.

Fourth system of musical notation, including piano and grand staves with dynamic markings like *ff* and *mf*.

Fifth system of musical notation, including a measure rest marked with the number 22, dynamic markings like *ff*, and instrument abbreviations: *Pte fl. Fl.* and *Hautb. et Cl.*

Sixth system of musical notation, featuring piano and grand staves with dynamic markings like *mf* and various fingering numbers.

SECONDA

Cre - scen - do. *p* *Cresc.*

23

*sf* *Dim.* *sf* *f* *sf*

Quat. Cors.

Marqué.

*mf* *sf* *sf*

Quat. Cors. Bons Tuba.

24

*ff* *ff Cresc.* *ff* *ff Cresc.*

Quat. C.-B. Timb.

Quat. Tromb.

*ff* *ff Très marqué.* *ff* *ff Très marqué.*



8

*Cresc.* *mf* *Cresc.*

Vons

Detailed description: This system contains the first system of music. It features a piano accompaniment with two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music consists of rhythmic patterns with accents and dynamic markings. The word 'Vons' is written below the piano part.

8

25

Tromp.

*mf léger.* *f*

Detailed description: This system contains the second system of music. It features a piano accompaniment with two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music includes a trumpet part indicated by 'Tromp.' and dynamic markings. The number '25' is in a box above the staff.

8

Fl. Cl. *Léger.*  
Vons *mf marqué.*  
Haut.

Detailed description: This system contains the third system of music. It features a piano accompaniment with two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music includes parts for Flute, Clarinet, and Horn, with dynamic markings and the word 'Vons'.

8

*sf* *ff* Bois.  
Cuivres

Detailed description: This system contains the fourth system of music. It features a piano accompaniment with two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music includes parts for Woodwinds and Brass, with dynamic markings.

8

24

*ff* *Cresc.*  
Bois. Cors. Triang.

Detailed description: This system contains the fifth system of music. It features a piano accompaniment with two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music includes parts for Woodwinds, Horns, and Triangle, with dynamic markings and the number '24' in a box above the staff.

8

Detailed description: This system contains the sixth system of music. It features a piano accompaniment with two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music consists of rhythmic patterns with accents.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bass clef part features a melodic line with accents and dynamic markings of *sf* and *ff*. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bass clef part continues with a melodic line, featuring a *sf* dynamic marking. The piano part continues with eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bass clef part includes a melodic line with a *mf* dynamic marking and the instruction "Bass. Harp. Alt. pizz.". The piano part continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bass clef part features a melodic line with a *ff* dynamic marking and the instruction "Bass. Alt. Bons". The piano part continues with eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bass clef part includes a melodic line with a *ff* dynamic marking and the instruction "Bons Cors. Cuivres.". The piano part continues with eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bass clef part features a melodic line with a *f* dynamic marking. The piano part continues with eighth-note accompaniment.

8

Fl. Haut. Cl. *f*

This system contains two staves of music. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and accents. The lower staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and rhythmic patterns. A dynamic marking of *f* is present.

8

This system continues the musical piece with two staves. The upper staff has a more active melodic line with slurs and accents. The lower staff maintains a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* is present.

8

Fl. Clar. *mf*  
Vons  
Haut.

This system features two staves. The upper staff has a melodic line with various dynamics. The lower staff has a more complex accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present.

*ff* Fl. Cl. *mf*  
Vons  
Haut. *f*

This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a more complex accompaniment. Dynamic markings include *ff*, *mf*, and *f*.

8

*ff* Vons Alt.  
Fl. Haut. Cl. *sf*

This system features two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a more complex accompaniment. Dynamic markings include *ff* and *sf*.

8

This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a more complex accompaniment. Dynamic markings include *f*.

27

*ff sf sff*

28

Cl. Alt. 4

*ten. sf ten. sf ten. sf ten.*

*Bien marqué*

Tuba B<sup>on</sup> C-B. pizz.  
G-C. Triangl.

*ten. sf ten. sf ten. sf*

Cors sous bouchés.

Alt. Vlle *p* léger et détaché.  
Bons Timb.

29

Bons Cors.

*sf mf ff*

Tromb. Tuba  
C-B. G-C. Trim.

Quat. Bons  
Tromb. Timb. G-C.

30

Bons Alt.

*ff mf*

Ac - ce - le - ran - do.

*Très léger*

Quat. *pp*

*poco a poco. sf*

Quat. *pp*

*Cresc. poco. sf*

3/4

8

27

*ff*

*f*

*Slarg. poco.*

*fff*

8

28

*ten.*

Tromp. Haut.

*sf*

*mf*

*Staccato.*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

Bons Pist. Villes

*sf* *mf* *sf* *sf* *sf*

*ten.*

*ten.*

*sf*

*sf*

*p* très détaché.

Haut.

29

*mf*

Cl. Pist.

*sf* *mf*

Quat.

8

50

*sf* *mf*

*ff*

G<sup>de</sup> Fl. p<sup>te</sup> Fl.

Haut. Cl.

Tromp.

Ac - ce - le - ran - do

*sf*

*poco a poco*

8

8

8

Bois.

*pp* très léger.

*sf*

*Cresc. poco*

*sf*

*più f*

*sf*

*pp*

Fl. Haut.

Fl. Cl.

*pp*

**51** Moderato (♩ = 104)

Cors. Harp. *p Religioso.* Bons Alt. Villes Bons Cors.

Detailed description: This system contains measures 51 and 52. The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a piano accompaniment with harp and strings. The upper part of the score includes parts for Horns (Corns.), Bassoons (Bons), and Alternative Violins (Alt. Villes). The tempo is Moderato with a metronome marking of 104 quarter notes per minute. The dynamics range from piano (p) to forte (f).

**52** 1<sup>o</sup> Tempo più animato.

Harp. Cl. *p léger.* *sf*

Detailed description: This system contains measures 53 and 54. The tempo changes to 1<sup>o</sup> Tempo più animato. The time signature changes to 2/4. The key signature remains one sharp. The piano accompaniment continues with harp and strings. The upper part of the score includes a Clarinet (Cl.). The dynamics range from piano (p) to fortissimo (sf).

Bass. pizz. *pp* Harp. Alt. Villes *sf* Cors. Alt. *p léger.* *sf* 8<sup>a</sup> Bassa

Detailed description: This system contains measures 55 and 56. The piano accompaniment includes Bassoon (Bass. pizz.) and Harp. The upper part of the score includes Alternative Violins (Alt. Villes), Horns (Corns.), and an 8th Bass (8<sup>a</sup> Bassa). The dynamics range from pianissimo (pp) to fortissimo (sf).

**55**

*p* *sf* Cl. Bons *sf*

Detailed description: This system contains measures 57 and 58. The piano accompaniment continues with harp and strings. The upper part of the score includes Bassoons (Cl. Bons). The dynamics range from piano (p) to fortissimo (sf).

Cl. Cor. *p* Bass. pizz. Harp. *sf*

Detailed description: This system contains measures 59 and 60. The piano accompaniment includes Bassoon (Bass. pizz.) and Harp. The upper part of the score includes Horns (Cl. Cor.). The dynamics range from piano (p) to fortissimo (sf).

Moderato (♩ = 104)

31

8

8

Haut. Cl. *p léger.*

Cor. Harp.

8

32 1<sup>o</sup> Tempo piú animato.

8

Vons Sourd. *p*

Fl. Haut

*p léger*

33

8

8

Basson.

*p mais en dehors.*

34

Alt. pizz.  $\text{p}$

Bass.  $f$   
Alt. pizz.  
Harp.

Cl.  $p$

Bass.  $p$

35 La noire conserve la même valeur (♩ = 152)

Harp.  $pp$

Cor.

Vlles Alt.  $p$

Bass.

Cre - - - - - scen - - - - - do molto.

C.-B.

36 Più moderato (♩ = 132)

Alt. Bass.  $f$   
Cors Tromp.  
Harp.

Très marqué



34

8

Baut.

*p* *f* *p*

35 La noire conserve

8

*pp*

la même valeur (♩ = 152)

8

Fl. Harp.

*p*

vous Div.

8

*pp* *Cre* *scen*

36 Più moderato (♩ = 132)

8

do molto. *f* *sf* Très rythmé.

vous

Fl. Cl.

8

*f*

Musical score for measures 35-36. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It contains a series of eighth-note chords with accents. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, containing a series of eighth-note chords with accents. Vertical arrows point from the upper staff to the lower staff, indicating alignment.

**37**

Musical score for measure 37. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. It contains a series of eighth-note chords with accents. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, containing a series of eighth-note chords with accents. Vertical arrows point from the upper staff to the lower staff. The measure number '37' is enclosed in a box at the top left. The text 'Bons Alt.' is written above the upper staff, and 'Cre' and 'scen' are written below it. The text 'do.' is written below the lower staff. The text '8<sup>a</sup> Bassa' is written below the lower staff with a dashed line extending to the right.

**38** Allegretto (♩ = 84)

Musical score for measure 38. The system consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. It contains a series of eighth-note chords with accents. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, containing a series of eighth-note chords with accents. Vertical arrows point from the upper staff to the lower staff. The measure number '38' is enclosed in a box at the top left. The text 'Allegretto (♩ = 84)' is written above the upper staff. The text 'Tromb. Bons Bass.' is written above the upper staff, and 'f et lourd.' is written below it.

**39** Pressez insensiblement.

Musical score for measure 39. The system consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. It contains a series of eighth-note chords with accents. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, containing a series of eighth-note chords with accents. Vertical arrows point from the upper staff to the lower staff. The measure number '39' is enclosed in a box at the top left. The text 'Pressez insensiblement.' is written above the upper staff. The text 'Bons Bass. Triangl.' is written above the upper staff, and 'f et léger.' is written below it.

Musical score for measure 40. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. It contains a series of eighth-note chords with accents. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, containing a series of eighth-note chords with accents. Vertical arrows point from the upper staff to the lower staff. The text 'Cor' is written above the upper staff.

8

8

**37**

Cors.  
Haut.  
Timb.

Vons  
Fl. Cl.  
Tromp.

*Cre*

*scen*

*Très marqué.*

8

p<sup>te</sup> Fl.

*do*

*Cre*

*scen*

*do.*

**38** Allegretto (♩ = 84)

Haut. Cors. Pist.

Vons Alt. col leguo.

*f et lourd.*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

**39** Pressez insensiblement.

Bois. Quat. arco.

*sf*

*sf*

*sf et léger.*

*sf*

*sf*

8

Fl.

Cor.

p<sup>te</sup> Fl.

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

**40** Più animato con fuoco (♩ = 96)

Bons Alt. Bass. *f* *Marcato.* Bass. *sf* Quat. Cors.

*sf* Alt. Bass. Bons Tromb. *sf* Quat. Cors Tromp.

Alt. Bass. Bons Tromb. *sf* *Cresc.* **41** *sf* *sf* *sf*

**Religioso.**

*mf* Bass. Tromb. Tuba Bons Cors. *sf* *mf* Bons Cors. Tuba. Alt. Bass.

**42** Animez un peu. *sf* *f* *Marcato.* Bass. Bons Tromb. *sf* *sf* *sf* Villes C-B. Bons Tromb. Timb.

40 Più animato con fuoco. (♩ = 96)

Vons Cors. *f* Bois. Triang. *sf*

Measures 40-43: Horns (Vons Cors.) and Triangle (Bois. Triang.) play a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The horn part includes triplets. Dynamics range from *f* to *sf*. A dashed line with the number 8 indicates a measure rest.

Vons Cors. *sf* Cors. Pist. Bois. *sf*

Measures 44-47: Horns (Vons Cors.) and Pistons (Cors. Pist.) play a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The horn part includes triplets. Dynamics range from *sf*. A dashed line with the number 8 indicates a measure rest.

Vons Cors. Bois. *Gresc.* Pist. *sf*

41

Measures 48-51: Horns (Vons Cors.) and Pistons (Pist.) play a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The horn part includes triplets. Dynamics range from *sf*. A dashed line with the number 8 indicates a measure rest. Measure 49 is marked with a box containing the number 41.

Vons Alt. *p*

Measures 52-55: Horn solo (Vons Alt.) in piano (*p*) dynamics, playing a rhythmic pattern of eighth notes with accents.

Bois. *p léger.* *sf*

Measures 56-61: Woodwinds (Bois.) play a rhythmic pattern of eighth notes with accents. Dynamics range from *p léger.* to *sf*. A dashed line with the number 8 indicates a measure rest.

Animez un peu.

pte Fl. Hautb. *sf* Fl. Cl. Bois. *sf*

42

Vons Alt. *sf*

Measures 62-65: Woodwinds (pte Fl. Hautb., Fl. Cl. Bois.) and Horns (Vons Alt.) play a rhythmic pattern of eighth notes with accents. Dynamics range from *sf*. A dashed line with the number 8 indicates a measure rest. Measure 62 is marked with a box containing the number 42.

SECONDA.

Quat. Bons Cors, et Tromb.

*f*

This system contains two staves of music. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, accented with upward-pointing triangles. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *f* is present at the beginning and end of the system.

*f* *f* *f* *f*

*Cresc.*

This system continues the musical piece. It features similar melodic and harmonic textures. A *Cresc.* (Crescendo) marking is placed between the two staves. Dynamic markings of *f* are used throughout the system.

*Cédez.* **45** **Maestoso ma non troppo.**

*sf ff* Altos Basses Bons Cors et Tromb.

*Marquez beaucoup la basse.*

This system marks the beginning of a new section, numbered 45. The tempo is indicated as **Maestoso ma non troppo.** The instruction *Cédez.* is written above the first staff. The dynamic markings *sf* and *ff* are placed above the first staff. The instruction *Marquez beaucoup la basse.* is written below the first staff. The music consists of block chords and simple melodic fragments.

*sf*

This system continues the **Maestoso** section. It features block chords in both staves. A dynamic marking of *sf* is placed above the second staff.

8

pte Fl. et Tromp.

G<sup>de</sup> et pte Fl.

1<sup>re</sup> Fl. Hautb. et Cl.

Tr. et Pist.

8

*Cresc.*

**Maestoso ma non troppo.**

Cédez.

Timbr. Bois, Tromp. et Harpes.

45

*sf* *ff*

8

*sf*

8

8

*sf*

SECONDA.

sf ff sf

8

44

Dim.

*p* Altos, Cors et Bois.  
Accelerando poco a poco.  
Basses, Bons et Tromb.

*mf* Mais marqué.

*ff* Cr. Caisse et Cymb.

*a Tempo.*

Cre - scen - do.

Cors et Tromb.

8



8

*f*

First system of musical notation with piano accompaniment and vocal line. The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes. The vocal line is a melodic line with various ornaments and slurs.

8

*ff*

*Dim.*

Second system of musical notation. The piano part continues with similar rhythmic complexity. The vocal line features a series of slurs and accents. The system ends with a *Dim.* marking.

*Accelerando poco a poco.*

*p* Viol.

Third system of musical notation. A box containing a 4/4 time signature is present. The piano part has a *p* marking and a *Viol.* marking. The vocal line continues with a melodic line.

*Cre - scen - do.*

Fourth system of musical notation. The vocal line is written with lyrics: *Cre - scen - do.* The piano accompaniment consists of a steady, rhythmic accompaniment.

8

*a Tempo.*

Fifth system of musical notation. The piano part features a complex rhythmic pattern. The vocal line continues with a melodic line. The system starts with an *a Tempo.* marking.

8

Tr. et Pist.

Sixth system of musical notation. The piano part features a complex rhythmic pattern. The vocal line continues with a melodic line. The system starts with a *Tr. et Pist.* marking.

**45** Pressez peu à peu.

Cors.

*Très marqué.*

Timbres, Basses, B<sup>ous</sup>, Cl. et Tromb.

**Sans presser.**

**Animez encore.**

*ff*

*f*

*Très en dehors.*

*f*

*f*

Basses.

**Un peu élargi.**

**Très retenu.**

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

**Très élargi.**

*f*

*f*

*fff*

† Pour éviter la rencontre des mains dans l'exécution des quatre mesures suivantes, on devra les jouer très au bord des touches.

Pressez peu à peu.

PRIMA.

8

45

Quat. et Bois.

8

Sans presser.

Pist.

8

Animez encore.

8

Un peu élargi.

Viol. et Pist.

8

46

Très retenu.

Viol. et Alt.

Cuivres et Bois.

8

Très élargi.

